

Transkript

Folge 17: Von der Bühne auf den Bildschirm

Variété-Shows in China

[Intro] Das Konfuzius-Institut München präsentiert den Hot Pot-cast 聊天学汉语.

Lea: Willkommen zur 17. Folge unseres Hot Pot-casts! Ich bin die Lea und spreche heute mit Anji. In den letzten Wochen hatten wir ja ziemlich viele Feiertage und Ferien, wie verbringt ihr denn am liebsten eure Zeit an freien Tagen? Hi 安吉, 你好吗? 最近几个月德国有很多假日, 你打算出门旅游吗? 你有什么计划呀?

Anji: Hi Lea! 好久不见了, 我呀就不出去旅游了, 因为最近的9欧月票, 一定有很多人出门旅游, 我就不凑热闹了。我更想待在家里好好地做几顿美食, 然后一边吃饭一边看看综艺节目, 也很舒服呢!

Lea: Anji bleibt an ihren freien Tagen am liebsten zuhause, kocht irgendwelche Leckereien und schaut dann während dem Essen Variété-Shows. Das Variété oder auch Variététheater ist ein im Laufe des 19. Jahrhunderts in Europa und den USA entwickeltes Bühnenprogramm mit artistischen, tänzerischen, akrobatischen und musikalischen Vorstellungen. Sie gingen im 20. Jahrhundert von der Theaterbühne ins Fernsehen über, verloren einige Zeit später im Westen jedoch an Beliebtheit und Relevanz.

Allerdings fand das Variété-Format seinen Weg nach Asien und gewann dort an großer Popularität. Variété-Shows sind mittlerweile ein wichtiger Bestandteil der Fernsehunterhaltung in China. Bekannte Schauspieler:innen, Musiker:innen und Promis sind auch oft in Variété-Shows zu sehen.

我好奇的是为什么你喜欢一边吃一边看综艺节目呢?

Anji: 嗯, 说起来这也算是现在的一个趋势, 你知道吗, 现在很多年轻人在离家乡很远的地方学习或者工作, 他们一个人吃饭的时候很孤单, 所以他们习惯在吃饭的时候打开电视, 找一个10分钟左右的视频, 一边看一边吃。

Lea: 哦那我理解了。Da viele junge Menschen in China weit entfernt von ihrer Heimatstadt zur Uni gehen oder arbeiten, ist Einsamkeit ein großes Problem. Vor allem zu den drei Hauptmahlzeiten, die in China kulturell eine große Bedeutung haben und zu denen traditionell die ganze Familie zum Essen zusammenkommt. Deshalb ist es zu einem weit verbreiteten Phänomen geworden, dass man, statt alleine zu essen, den Fernseher einschaltet und während der Mahlzeit eine Unterhaltungssendung oder kurze Videoclips schaut.

Hier in Deutschland sind solche Varieté-Sendungen so gut wie ausgestorben. Wir schauen eher Filme oder Serien, dieses in China sehr beliebte Format kennen wir aber gar nicht. Was gefällt dir persönlich denn so gut an Varieté-Shows? 在德国我们基本上没有类似的综艺节目, 我们更喜欢看电影或者电视剧。我很好奇, 你为什么喜欢看综艺节目而不是电视剧呢?

Anji: 总的来说, 综艺节目比电视剧的类型更丰富更精彩, 包括知识类的, 竞赛选秀类的, 生活类的还有比较传统的表演类, 我可以根据我的心情每天选择不同的综艺看。

Lea: Allgemein ist die Auswahl an Varieté-Shows also oft vielfältiger und abwechslungsreicher als die traditioneller Fernsehserien. So decken sie verschiedenste Genres ab, wie etwa wissenserweiternde Sendungen, Wettbewerbsformate, Talentshows, Shows über den Alltag oder auch klassische Varieté-Formate mit Bühnenprogramm und künstlerischen Aufführungen.

Anji: 另外, 这些视频还很“下饭”(对了, 下饭这个形容词来源于“下饭菜”, 也就是配上白米饭一起吃会更美味的菜肴, 现在好看的综艺也可以算是一道“下饭菜”了, 因为人们能在不知不觉之间很愉悦地把饭吃完)。说回它们的特点, 为什么“下饭”呢? 因为它们都是由比较简短的单元组成, 内容很轻松好笑, 不会因为情节太刺激而影响我吃饭。

Lea: Ein weiterer Vorteil zur üblichen Fernsehserie ist, dass diese Varieté-Shows meist nicht

auf das Aufbauen von Spannung oder das möglichst dramatische Erzählen einer Geschichte ausgelegt sind. Vielmehr bieten sie kurze, und in sich geschlossene Einheiten an seichter Unterhaltung, die man locker und ungezwungen neben der Mahlzeit schauen kann, ohne beim Essen durch mitreißende Szenen gestört oder unterbrochen zu werden. Mit “下饭菜” werden Sendungen beschrieben, die genauso ein Glücksgefühl in einem auslösen, wie eine köstliche Mahlzeit.

Anji: 其次, 它们一般都是内容比较独立的短视频, 没有过于连贯的剧情, 我不需要像看电视剧那样, 每天连续地看这一个综艺节目, 遇到不喜欢的片段我也可以随时跳过, 这并不会影响我看后面的内容。

Lea: Es gibt bei Varieté-Shows meist keine, über mehrere Folgen zusammenhängende Handlung, weswegen man getrost auch Teile überspringen oder in zufälliger Reihenfolge schauen kann. Das klingt ja erstmal ziemlich gut, was für Varieté-Shows schaust du denn zurzeit? Hast du irgendwelche Empfehlungen? 这些优点确实让人心动! 那你最近都看什么综艺呢? 也许可以给大家介绍几个?

Anji: 当然没问题啦! 我给大家介绍两个吧。我最近喜欢看热度很高的《乘风破浪》, 偶尔会回顾前几年拍的真人秀《向往的生活》。

Lea: Anji hat zwei verschiedene Varieté-Shows empfohlen, “乘风破浪” (Sisters Who Make Waves) und “向往的生活” (Back to Field). Von “乘风破浪” (Sisters Who Make Waves) hab ich glaube ich auch schon gehört, das ist eine zurzeit in China sehr beliebte Sendung, die von über 30-jährigen Frauen handelt, oder? 《乘风破浪》我好像听说过, 它好像是一个关于30多岁的姐姐的节目?

Anji: 对呀! 最近开播的是第三季, 前两季叫做《乘风破浪的姐姐》, 是一个女团竞演真人秀。参加竞选的都是三十岁以上的中国女艺人。在中国, 当红的女明星大多数都是十几二十几岁的年轻人, 三十多岁以后她们会因为容颜的衰老逐渐失去一些资源, 如果不是因为实力过硬, 她们一定会慢慢淡出娱乐圈。这是很残酷的现实。

Lea: Aktuell läuft also die dritte Staffel von “乘风破浪”, einer Talentshow, in der es das Ziel ist, eine Girlgroup zusammenzustellen. Solche Wettbewerbsshow sind in ganz Asien weit verbreitet, das Besondere speziell bei dieser Sendung ist aber, dass es sich eben um über 30-jährige Frauen handelt, die normalerweise sehr spärlich im Showbusiness vertreten sind. Die meisten Frauen über 30 werden von der durch Produzenten und Labels bevorzugten, jüngeren Konkurrenz aus dem Rampenlicht gedrängt und gehen so in der riesigen Masse an Menschen, die sich in der Unterhaltungsindustrie einen Namen machen wollen, unter.

Anji: 这个节目把这些姐姐们聚在一起, 通过训练和比赛, 让她们组成女团“重新出道”。它的亮点在于:她们当中的每一个人都曾经有过辉煌的时刻, 现在却依然敢于面对被淘汰的风险, 敢于去挑战可能从未涉足过的领域, 展现三十岁成熟女性的勇气和魅力。

Lea: Den Teilnehmerinnen in “乘风破浪” (Sisters Who Make Waves), die alle schon ruhmreiche Tage in der Branche hinter sich haben, nun aber mit der neuen Herausforderung einer Verdrängung aus dem Scheinwerferlicht konfrontiert werden, soll eine Stimme gegeben werden. In der Sendung bekommen sie eine Chance, der drohenden Gefahr, ersetzt zu werden, zu entkommen und zu zeigen, was sie im Showbusiness als über 30-jährige Frauen alles an Talent, Mut und Charme zu bieten haben. 这个节目因为这样的理念而变得很出名。不仅让我们有很多好看的歌舞比赛可以看, 还能看到女性的美丽和魅力。真的很不错! 那第二个节目呢? Was ist mit der anderen Sendung, die du uns empfehlen wolltest?

Anji: 第二个是《向往的生活》, 这是一档在农村拍摄的生活类纪实节目。几个嘉宾离开喧闹的城市, 到自然风光优美的地方生活一段时间, 一边体验当地的风土人情, 一边接受挑战——那就是:他们的一日三餐都需要自给自足, 有时他们必须自己去田地里采摘食材, 有时需要将自己种植的农作物和别人交换, 换取需要的东西, 他们还必须自己搭炉灶做饭。此外, 每期节目里都会有客人光顾, 嘉宾们还要想办法用美食和有趣的游戏招待这些客人。

Lea: Die zweite Varieté-Show, die Anji empfohlen hat, heißt “向往的生活” (Back to Field), in der das Leben in den ländlichen Regionen Chinas gezeigt wird. In der Sendung werden Großstädter mit den Aufgaben und Herausforderungen des Lebens auf dem Land konfrontiert, wie etwa die Nahrungsbeschaffung, Essenszubereitung mit einfachen Mitteln, die Herstellung von Möbeln aus simplen Rohstoffen und die Arbeit auf dem Feld. Jede Staffel spielt dabei in einer anderen Region Chinas. Vor dem Hintergrund der malerischen Kulisse und den verschiedenen Landschaften des Landes wird das Publikum auf eine Reise mit in die Natur genommen, um die Freuden eines einfacheren Lebensstils abseits von Hektik und Trubel der Großstadt zu zeigen.

哇, 这个节目听起来很有意思! 人们可以脱离大城市的浮躁, 去乡村里享受大自然, 过一种慢节奏的生活。

Anji: 对呀! 日出而作, 日落而息, 夏天的傍晚在田间听听蝉的叫声, 吃吃西瓜, 看看书, 这也是我向往的生活! 看来Lea你也对这两个综艺节目很感兴趣, 其实在YouTube上面就能看了, 输入中文名字——“乘风破浪”和“向往的生活”就可以找到了, 很方便!

Lea: Die beiden Varieté-Shows „乘风破浪” und “向往的生活” kann man auch kostenlos auf Youtube schauen, einfach den englischen Titel “Sisters Who Make Waves” oder “Back to Field” in die Suchleiste eingeben und schon werden einem die kompletten Folgen angezeigt.

Anji: 其实我也非常推荐咱们的汉语学习者多去看看中国的综艺节目, 一方面可以练习听力, 学习地道的口语表达, 另一方面也能紧跟中国的时尚潮流, 跟中国朋友聊天时能找到有趣的话题!

Lea: Anji empfiehlt allen Chinesischlernenden, chinesische Varieté-Shows zu schauen, da dies eine gute Art ist, das eigene Hörverstehen und den Wortschatz zu verbessern. Es gibt kaum eine bessere Methode, um aus der Ferne die chinesische Umgangssprache und neue Slangs zu lernen und dabei gleichzeitig noch tierischen Spaß zu haben!

Danke für deine Empfehlungen Anji! Mich hast du jedenfalls neugierig gemacht, ich werde die beiden Sendungen gleich mal in meine Liste aufnehmen und kanns kaum erwarten in die Welt chinesischer Varieté-Shows reinzuschnuppern! 谢谢安吉的推荐, 我这就把两个综艺节目放进收藏夹里慢慢看!

Anji: 不客气! 其实还有好多非常棒的节目我来不及分享了, 比如《奇葩说》, 《演员的诞生》, 《中餐厅》, 《圆桌派》, 《爸爸去哪儿》等等, 以后有机会咱们再慢慢说吧。

Lea: 哦没关系! 感兴趣的听众朋友们也可以在YouTube上面搜索这些节目, 相信大家一定能慢慢找到喜欢的内容。Anji hat noch viele weitere empfehlenswerte Varieté-Shows, wie zum Beispiel „奇葩说“ (U Can U Bibi), “演员的诞生” (The Birth of The Actor), “中餐厅” (Chinese Restaurant), “圆桌派”, “爸爸去哪儿” (Where Are We going, Dad?) und noch viele mehr, da ist wirklich für jeden was dabei!

Das war's mit unserer heutigen Folge des Hot Pot-casts! Vielen Dank Anji für alles und bis zum nächsten Mal! 那咱们今天的分享就到这里啦, 谢谢安吉, 我们下次再见!

Anji: 也谢谢Lea, 下次再见啦!

[Outromusik]